

跨領域文化研究的歷史學思考

古典傳統 與價值創造

Classical Tradition
and the Creation of Values

一個中國古代的歷史學家能對現代西方理論有所貢獻嗎？

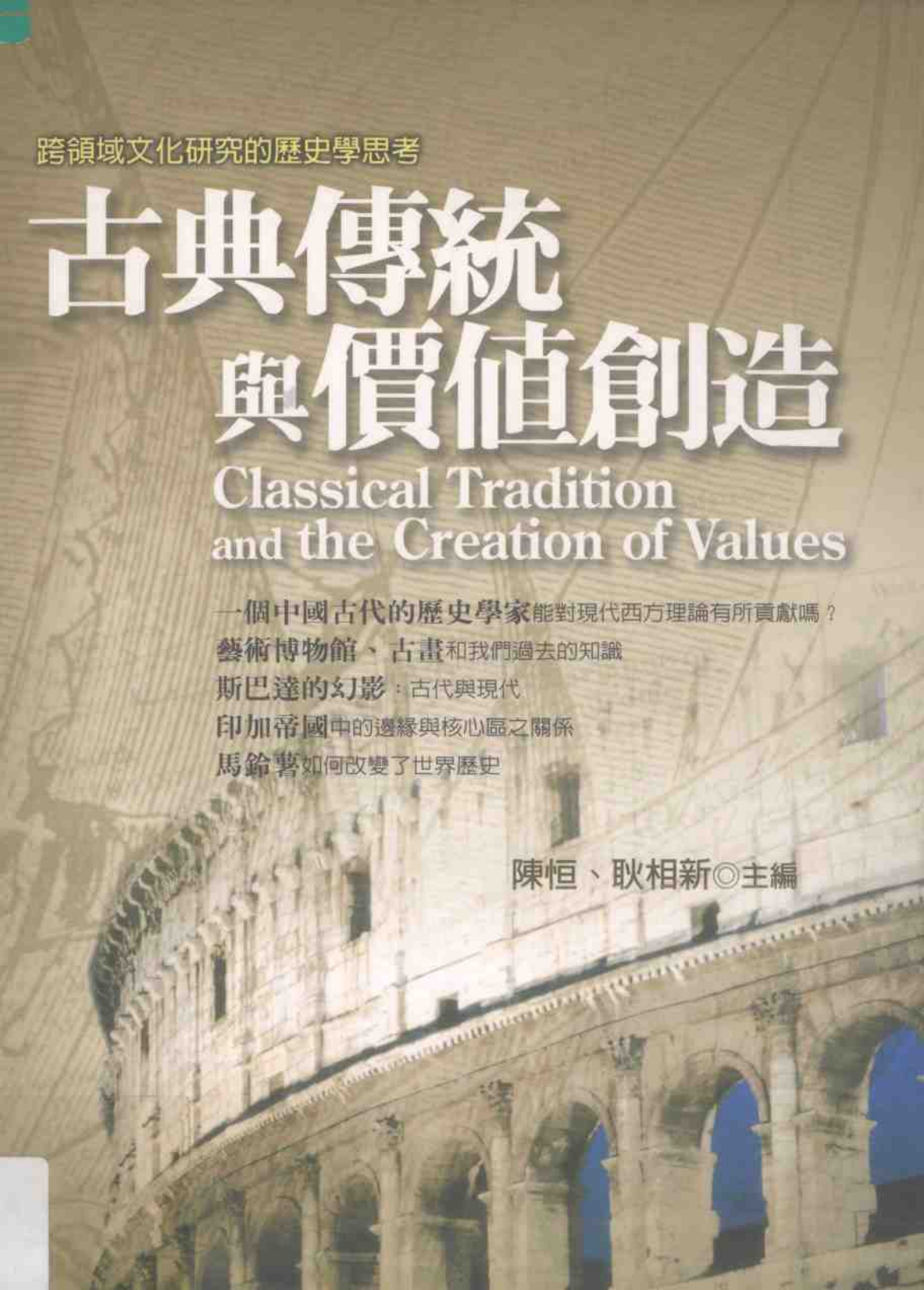
藝術博物館、古畫和我們過去的知識

斯巴達的幻影：古代與現代

印加帝國中的邊緣與核心區之關係

馬鈴薯如何改變了世界歷史

陳恒、耿相新◎主編



跨領域文化研究的歷史學思考

古典傳統 與價值創造

Classical Tradition and
the Creation of Values

陳恒 耿相新 主編

國家圖書館出版品預行編目資料

古典傳統與價值創造 = Classical tradition and the creation of values / 陳恒, 耿相新主編. -- 第一版. -- 臺北市: 胡桃木文化, 2006 [民 95]
面; 公分. -- (新史學; 1)

ISBN 978-957-8320-70-3 (平裝)

1. 史學 - 論文, 講詞等

607

95022251

新史學 01

古典傳統與價值創造

主 編 / 陳恒、耿相新

發行人 / 謝俊龍

出 版 / Portico Publishing

發 行 / 胡桃木文化事業有限公司

106 台北市安居街118巷17號

Tel: (02) 2364-0872 Fax: (02) 2364-0873

<http://www.clio.com.tw>

reader@clio.com.tw

總 經 銷 / 彩舍國際通路

235 台北縣中和市建一路89號5樓

Tel: (02) 2226-7768 Fax: (02) 8226-7496

彩舍購物網 <http://www.igo5mall.com>

新絲路網路書店 <http://www.silkbook.com>

製 版 / 漢藝有限公司 Tel: (02) 2247-7654

出版日期 / 2007 年 1 月 第一版第一刷

訂 價 / 420 元

※本書如有缺頁、製幀錯誤，請寄回更換※

Copyright ©2004 Elephant Press

Complex Chinese translation copyright ©2007 by Knowledge House Press

All Rights Reserved

ISBN 978-957-8320-70-3

Printed in Taiwan

新史學系列出版說明

歷史學歷來是人文社會科學的重要基礎學科之一，而且在20世紀又有極大的發展，因而著重瞭解和探討歷史學的新發展十分必要。本刊正是以歷史學的新發展為重點，同時兼及其他相關學科，並著眼於最新的變化和相關問題的探討。既要及時瞭解國外史學的最新發展，特別是理論和方法論上的新發展和新變化，又要結合中國史學界實際的研究狀況，努力加強我國史學與國際史學的對話。

因此，我們特別強調史學史研究的重要性。通常認為史學史研究應包括史家、歷史編纂學、史料學、史學思想等，無疑史學思想處於核心地位。從這個意義上來講，史學史的研究也就是「學術史」、「學術思想史」的研究。柯靈烏（R. G. Collingwood）常言，研究任何一個歷史問題，首先必須掌握這一個問題本身的歷史。卡爾·貝克（Carl Becker）也曾說，歷史最有趣的一面既不是歷史研究，也不是歷史規律的研究，而是史學史的研究。可見，史學史是歷史研究的基石，專門史學史更是每一個歷史專題研究的指導原則。

本系列擬以史學為基礎，進行跨學科、跨文化的綜合研究。每書設置一個主題，邀請不同文化背景、不同學科背景的專家、學者就這一問題進行多方位、多層次、更全面的探討，以闡述常見中之不常見。我們長遠的計畫就是把人類文明進程中的重大問題逐一進行專題研究，編輯相關的經典讀物與文獻索引，為後人研究提供便利的條件。這類主題包括「歷史與記憶」、「觀念史」、「災難史」、「環境史」、「口述史」、「文藝復興」、「科學史」、「歷史主義」、「浪漫主義」等等；人物則包括希羅多德、修昔提底斯、洪堡德、蘭克、赫德、布克哈特、德羅伊森、湯恩比、雅斯培、布羅代爾、邁乃克等等。他們的著作各自代表著當時史學著述的最高水準。

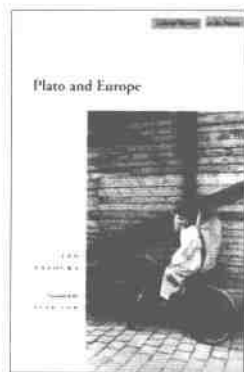
其次，我們非常關注史學理論的研究。史學總是不斷地反省著現時、反省著自身。當今西方學界所謂後結構主義（Post-structuralism）、解構（Deconstruction）、語言學轉向（The Linguistic Turn）對反省史學性質起了重大作用。海頓·懷特（Hayden White）、弗蘭克·安克斯密特（Frank Ankersmit）等人在這方面的著作頗值得注意。這些學者是我們關注的焦點，他們代表了西方

最新的史學理論。經過努力，我們已經取得一些國際著名雜誌的授權，把它們的文章翻譯成中文。這些雜誌是《歷史與理論》(*History and Theory*，美國)、《觀念史雜誌》(*Journal of the History of Ideas*，美國)、《世界史雜誌》(*Journal of World History*，美國)、《評論》(*Review*，美國)等。我們希望通過新史學系列把這些雜誌所體現的西方學術陸續介紹到國內。當然隨著交流的進一步深入，我們的合作也會進一步深化、擴展，也希望把我們的學術成果介紹到國外。我們也將關注國內史學的最新發展，並且仍將以專題形式集結出版。

不少學者以為史學理論研究是空中樓閣，對實際研究缺乏正面的功能與效用；理論與方法畢竟是屬於「第二序」(*second-order*)的歷史哲學，終究無法取代「第一序」(*first-order*)的實證研究。的確，在19世紀，標榜「如實直書」的蘭克學派，強調原始資料，注重考證等，從而被尊為「科學的歷史學」而風行世界，成為19世紀西方史學發展的主流，對後世史學產生了重大的影響。這正反映出19世紀自然科學的深入人心，「客觀性」成了人們衡量某種知識或某門學科的價值準則，這是科學理性的勝利。但是，史料不能代替史學理論，在我們關注史料以及新史料的基礎上，我們還要關注國內外的史學理論的發展，這是本刊的重點之一。

史學發展到今天，已不屬於單一學科領域的研究，而是涉及到哲學、文學、藝術、科學、宗教、人類學等多個領域，需要各個領域的專家攜手共進。在一定意義上，史學是對人類文化的綜合研究。這是現實，也是我們追求的目標。

關注焦點



- 《柏拉圖和歐洲（當代的文化記憶）》（*Plato and Europe [Cultural Memory in the Present]*），Jan Patočka 著，Petr Lom 英譯，Stanford University Press，2001 年版。

捷克哲學家帕托克（Patočka, 1907-1977）探索的是哲學如何有助於人類生活，古典傳統又是如何塑造歐洲文化的。該書是他在被當局逐出學術界後不久，在朋友家中發表的系列演講，三年之後他就去世了。



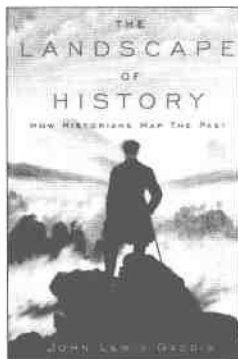
- 《希臘科學是如何傳到阿拉伯人那裏的？》（*How Greek Science Passed to the Arabs*），DeLacy O'Leary 著，Kegan Paul International Limited，2001 年再版。

過去數千年的科學史就是人們把知識從一個人類群體傳播到另一個人類群體的歷史。但長久以來一直吸引人們的是希臘科學是如何傳播到阿拉伯世界的，阿拉伯人對此進行了改造並導致了阿拉伯天文學和醫學的繁榮昌盛，後來又回流到中世紀歐洲，對西方世界產生了極大影響。作者以亞歷山大東征所導致的希臘主義在小亞細亞的興起為背景，敘述了希臘科學、哲學、數學和醫學是如何伴隨宗教、貿易和戰爭逐漸傳播到中東地區的。



●《早期中國和早期希臘：思想比較研究》(Early China/Ancient Greece: Thinking through Comparisons)，Steven Shankman，Stephen W. Durrant，State University of New York Press，2002年版。

這是本比較中國思想和西方思想的開拓性著作，為跨文化研究提供了重要的基礎。該書也是近年來古代中國和古代希臘比較研究這塊新出現的領域上的重要著作。事實上，這是世界上最偉大的兩種文化，但在當時這兩種文化並沒有真正地接觸。早期中國和古代希臘代表著解決那時人類所面臨無數問題的兩種重要反應類型。作者就是通過比較這兩種文化來說明它們之間解決問題的批判性觀念。首先，思維本身就具有天然的比較活動。通過比較，熟悉的東西可以變為陌生的東西，陌生的東西在一定程度上可以變為熟悉的東西。其次，因為我們通過比較來思考，所以我們應該通過比較來考察一切事物。只有通過這樣的比較才能在不同的作品之間，不同的思維方式之間得出富有成效的結論。



●《歷史學的景色：歷史學家是如何勾勒往昔的》(The Landscape of History: How Historians Map the Past)，John Lewis Gaddis著，Oxford University Press，2002年版。

歷史是什麼？我們為什麼要研究歷史？存在歷史真實這類事情嗎？歷史是藝術還是科學？耶魯大學約翰·蓋迪斯(John Lewis Gaddis)教授以睿智的眼光、迷人的手法、平和的語言回答了這類以及其他相關的問題。《歷史學的景色》對於歷史學家的技藝提供了一種新的探詢視角，也為當今的我們為什麼要有歷史意識提供了強有力的證據。

卷首語

「古典」(classic)一詞源自拉丁文classicus(意為「羅馬一級公民的」)，是名詞classis(意為「階級」)所衍生的形容詞。我們姑且限定階級一詞的涵義等於numerus(大量的人們的集體)或者ordo(次序、排列、順序)。在這個意義上，階級一詞是指納稅人的群體，解釋了因之而產生的社會階級。因此，最高等級一詞是指一個以其社會和經濟的地位而具有影響力和一定重要性的羅馬公民。於是，這個詞也有「高貴」(dignitas)和「確實可靠」(auctoritas)的意義。

當「古典」一詞用於歷史上的一種運動時，指的是一種對文化遺產的精神或靈感的特定看法，亦即對古代典範作品的尊崇，一般稱之為古典主義。古典主義開始於古羅馬屋大維(西元前63至西元14年)統治時期，他出於維護政權的需要，把當時最有才華的作家延攬在自己的周圍，並形成了崇拜古希臘文學藝術的風氣。後來的文藝復興時期，歐洲人又掀起了學習希臘文化的熱潮，古典主義廣泛流行。義大利文藝復興是繼古代之後第一個徹底的古典主義時期。古代和羅馬文藝復興時期的典範，為義大利後來兩個世紀的古典主義確立了準則。而在17世紀的法國，義大利文藝復興時期的作品連同阿爾貝蒂的理論引導法國的藝術家走向了純粹的古典主義，特別是N.普桑的繪畫和E.芒薩的建築。人們為區別古羅馬與文藝復興時期的古典主義，常常把源於法國的古典主義文藝思潮稱為新古典主義。

可見，「classic」一詞獲得了超越自身價值(「古典的」或「經典的」)的普遍意義，所以後人就用來指稱同類事物中最好的一種。這種意義的「古典階段」往往指一種風格發展到最充分、最和諧的時刻。我們這裏所謂的「古典」是種泛稱，包含各個民族在不同的歷史時期所創造的文化傳統，探討的是古典傳統在塑造價值方面所起的良久作用。

莫米里亞諾是20世紀最具國際聲望的歷史學家之一。他不相信任何宏大的歷史理論，但相信歷史是由一系列偉大的歷史學家所寫就。他關注從古至今的史學思想的連續性，並對古往今來能為歷史思考注入新鮮血液的歷史學家情有獨鍾。經典論文《傳統與古典歷史學家》就是其中具有代表性的一篇。

格蘭特·哈迪〈一個中國古代的歷史學家能對現代西方理論有所貢獻嗎？〉一文論述了司馬遷的多重敘事：本紀、表、書、世家和列傳。這種片斷式編排的一個結果，就是從不同的視角，不止一次地講述同一事件，而且對這些事件的敘述也並不完全一致。儘管司馬氏的方法看上去似乎經得起路易士·明克和海頓·懷特的結構主義理論的檢驗，但以此來解釋一部植根於非西方歷史編撰傳統的著作，這種分析終究不太恰當。司馬遷特有的歷史觀念，是承認史家和證據的局限、提出多重解釋的可能，並集中於道德的省察。對西方人來說，這是混合而陌生的，但它確實條理清晰地提供了一幅司馬遷史學方法論的圖景。也許，它為那些尋求逃避傳統史學著作模式的現代歷史學家提供了一個值得關注的樣本。

討論馬克斯·韋伯的書可謂卷帙浩繁，但令人奇怪的是，對他有關古代史方面作品的評論卻很少。可是韋伯寫過兩本專門討論古代社會的重要著作，而且他還有一些著作也涉及到這個問題。開始韋伯以古代史專家的身分進行學術活動，只是到中年他精神崩潰之後，時值他學徒生涯的中期，他才把注意力轉向當代事務研究，由此產生了一系列偉大的社會學著作，這值得引起注意。因此，不管是討論其歷史觀念，還是理解韋伯後來的著作，回過頭去看一看他早期的職業活動都將非常有趣。約翰·拉夫的〈馬克斯·韋伯與古代資本主義理論〉就是討論韋伯早期著作中的資本主義這個核心問題。

黃洋教授的〈尼采與古典學研究〉討論了為人們所忽略的古典學人物尼采。使尼采著稱於世的是他的哲學思想，是其對現代理性的反叛，而不是其對古典文明的研究，然而許多人甚至也許還不知道，尼采是以古典學研究開始其學術與思想生涯的。皮特羅·布奇的〈李維史陀和古典文化〉是國外學者對這一主題的關注。

在西方歷史上，尤其是在政治思想領域，雅典通常被作為暴民政治的典型遭到批判，斯巴達則因其寡頭特色和政治穩定以及君主制度，長期受到青睞。法西斯時期的德國，更把斯巴達作為北方民族，實際上主要是日耳曼人的代表，幾乎捧上了天。但是，隨著歷史研究的深入，人們對斯巴達的認識越來越全面，尤其是第二次世界大戰中，納粹德國的失敗和英、美等西方民主國家的勝利，使斯巴達國家及其制度逐漸受到批判。與此同時，雅典民主被作為醫治現代資產階級民主痼疾的良方，得到學術界和政治家們的一致肯定。晏紹祥教授的〈斯巴達的幻

影：古代與現代》對此做了全面的論述。

環境和生態危機是當今世界最引人關注的重要問題之一。它不但促成了席捲全球的環保運動，還引起哲學、經濟學、政治學、法學、社會學、人類學、倫理學等學科的廣泛興趣，歷史學也不例外。環境史的形成和發展已成為國際史學界20世紀70年代以來最引人關注的新領域之一。提姆·巴特里的〈環境的世界體系研究〉則從獨具特色的世界體系角度來探討環境的學術問題。而被稱為「美國學院派領袖」的威廉·邁克尼爾的〈馬鈴薯如何改變了世界歷史〉則對這一問題進行了具體而微的研究。

大衛·卡里埃的〈藝術博物館、古畫和我們過去的知識〉則討論了環境對繪畫的影響。在現象學學者們看來，背景環境的改變對皮耶羅的畫的意義表達沒有實質性的影響，因此可以說博物館保存了藝術品。但懷疑論者認為，如果這一改變足夠大的話，我們將不能確定畫的原初內涵，因此博物館沒能保存藝術品。作者則認為至少在某種情形下藝術博物館所保存的藝術品是可以透過它的一系列變化來獲得那種可辨認的連續性的。

史學理論與方法是本刊關注的內容之一。眾所周知，在過去的一個世紀中，關於歷史學的方法論展開了長期的爭論。一方堅持歷史學在方法論上類似於自然科學，它必須努力公式化、規則式地概括，然後予以實證。另一方則認為歷史學家必須努力解釋和理解歷史事件，規則式的概括在解釋中幾乎沒有或甚至就沒有重要作用。德維利斯的〈歷史的解釋與意義〉考察了歷史解釋的傳統觀念的方面並試圖澄清一些預設。沃爾什的〈再論歷史中的真實性和事實〉也非常值得一讀。

資訊時代，網路改變了一切，當然我們的史學研究也不例外。和歐美史學界相比，在利用網路資源進行史學研究方面，我們是大大落後了。相對來說，他們應用這種新的傳播媒介，已經比較成熟：眾多的專業史學雜誌都製作了網路版，各研究專題都有為數眾多的網站，各研究領域都有自己的搜索引擎。這就在短時間內為人們提供了大量的、最新的資訊，拓展了人們的視野，便捷了學者之間的聯繫，當然也為史學研究提供了新的方法和手段。可以說史丹福大學夏德爾教授的〈英語世界之古典學者：一份定量分析〉一文，是比較典型的利用網路資源進行史學研究的範例，代表了計量史學在網路時代的新發展。毫無疑問，網路正改

變著史學的研究方式，雖然它自身還存在許多不完善之處，如比較混亂、粗糙、缺乏深度、引文不明確等，但這些都是次要的，隨著時間的推移，它必將日臻完善。可以預言，在不久的將來，一個不利用網路資源進行研究的人，將不是一名合格的學者。因此，建立一門「網路史學」是必要的，不過國內還鮮有人注意到這一問題。故譯此文，以饗讀者，以期引起人們對這一問題的關注。

陳恒 於大阪—京都之間

目 錄

卷首語	xi
古典傳統與價值創造	
CLASSICAL TRADITION AND THE CREATION OF VALUES	
傳統與古典歷史學家	3
Tradition and the Classical Historian	
阿納爾多·莫米里亞諾 (Arnaldo Momigliano)	
一個中國古代的歷史學家能對現代西方理論有所貢獻嗎？	23
Can an Ancient Chinese Historian Contribute to Modern Western Theory?	
格蘭特·哈迪 (Grant Hardy)	
馬克斯·韋伯與古代資本主義理論	45
Max Weber and the Theory of Ancient Capitalism	
約翰·拉夫 (John Love)	
李維史陀和古典文化	71
Lévi-Strauss and Classical Culture	
皮特羅·布奇 (Pietro Pucci)	
尼采與古典學研究	89
Nietzsche and Classics	
黃洋	
藝術博物館、古畫和我們過去的知識	103
Art Museums, Old Paintings, and our Knowledge of the Past	
大衛·卡里埃 (David Carrier)	

斯巴達的幻影：古代與現代	129
The Phantom of Sparta: Ancient Time and Modern Age	
晏紹祥	
宗教分歧與政治對立：	193
關於古代與近代民主政治的思考	
Religious Dissent and Political Opposition:	
Thoughts on Ancient and Modern Democracy	
格拉厄姆·馬多克 (Graham Maddox)	
印加帝國中的邊緣與核心區之關係：	203
安第斯世界體系中的胡蘿蔔與大棒政策	
Periphery/Core Relations in the Inca Empire:	
Carrots and Sticks in an Andean World System	
勞倫斯·庫茲奈 (Lawrence A. Kuznar)	
環境的世界體系研究	225
World-system Studies of the Environment	
提姆·巴特里 (Tim Bartley)	
馬鈴薯如何改變了世界歷史	237
How the Potato Changed the World	
威廉·邁克尼爾 (William H. McNeill)	

歷史哲學

PHILOSOPHY OF HISTORY

再論歷史中的真實性和事實	253
Truth and Fact in History Reconsidered	
沃爾什 (W. H. Walsh)	

歷史的解釋與意義	275
Meaning and Interpretation in History	
威廉·德維利斯 (Williem A. DeVries)	

訪談與對話

INTERVIEW AND DIALOGUE

「回到希臘人那裏」	289
“Bring Back the Greeks!”	
布魯斯·桑頓 (Bruce S. Thornton)	

網路與史學

INTERNET AND HISTORY

英語世界之古典學者：一份定量分析	297
Professional Historians of Classical Antiquity in the English-speaking World	
瓦爾特·夏德爾 (Walter Scheidel)	

書評

REVIEWS

狄爾泰：《歷史中的意義》	307
Wilhelm Dilthy: <i>Meaning in History</i>	
胡繼華	

主題書目索引	321
--------	-----

RELATED BIBLIOGRAPHY

古典傳統與價值創造

CLASSICAL TRADITION AND THE CREATION OF VALUES

傳統與古典歷史學家*

◎阿納爾多·莫米里亞諾 文／宋立宏 譯



阿納爾多·莫米里亞諾

〔譯按〕阿納爾多·莫米里亞諾（Arnaldo Momigliano, 1908-1987）是20世紀最具國際聲望的義大利歷史學家之一。他不相信任何宏大的歷史理論，但相信歷史是由一系列偉大的歷史學家寫就。作為猶太人，他認為這些歷史學家之於歐洲傳統的重要性彷彿先知之於猶太教。這使他反對把歷史結論建立在子虛烏有的浪漫直覺上，而堅持論必有據的經驗主義方法；使他關注從古至今的史學思想的連續性，並對古往今來能為歷史思考注入新鮮血液的歷史學家情有獨鍾；或許還使他從未寫出體系完備的巨著，但是，他留下了無數視野開闊、體察入微、慧思撩人的專題論文。這篇經典論文就是其中具有代表性的一篇。